

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 910/2008

z 18. septembra 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 951/2006, pokiaľ ide o stanovenie podrobných pravidiel vývozu mimo kvóty v odvetví cukru

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

a izoglukózy mimo kvóty. V týchto pravidlách by sa mali využiť postupy stanovené v existujúcich právnych predpisoch s primeranými úpravami, ktorými by sa zohľadnili osobitné potreby tohto odvetvia.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 40 ods. 1,

(5) Pre správu množstvového limitu, ktorý sa má stanoviť iným právnym predpisom, by sa mali zaviesť ďalšie vykonávacie ustanovenia, najmä pokiaľ ide o podmienky podávania žiadostí o vývozné povolenia.

keďže:

(6) S cieľom znížiť riziká možných podvodov spojených s opätovným uvedením cukru a/alebo izoglukózy mimo kvóty na trh Spoločenstva sa môže rozhodnúť o vylúčení niektorých miest určenia z oprávnených miest určenia. Pre takéto prípady je potrebné vymedziť doklady, ktorými by sa dokázalo, že príslušné produkty boli dovezené do krajiny, ktorá nie je vylúčená z oprávnených miest určenia.

(1) V súlade s článkom 12 písm. d) nariadenia (ES) č. 318/2006 sa cukor alebo izoglukóza vyrobené počas hospodárskeho roku nad kvótu uvedenú v článku 7 uvedeného nariadenia môžu vyviezť len v rozsahu množstvového limitu, ktorý je potrebné stanoviť. Na tento účel by sa mali považovať za vyvezené v rámci kvóty podľa článku 1 ods. 2 písm. b) bodu iii) nariadenia Komisie (ES) č. 376/2008 z 23. apríla 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky ⁽²⁾.(7) V článku 1 nariadenia Komisie (ES) č. 1541/2007 z 20. decembra 2007 o preukazovaní splnenia colných formalít na dovoz cukru v tretích štátoch ustanovenom v článku 16 nariadenia (ES) č. 800/1999 ⁽⁶⁾ sa vymedzujú doklady, ktoré poskytujú dostatočný dôkaz o dovoze v prípade rozdielnych vývozných náhrad. Tie isté doklady by sa mali prijať ako dôkaz o vývozoč mimo kvóty.(2) Pokiaľ ide o odvetvie cukru, nariadením Komisie (ES) č. 951/2006 ⁽³⁾ sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru.

(8) Zo získaných skúseností vyplýva, že počet žiadostí o vývozné povolenia týkajúce sa špecifických rafinačných operácií (ďalej len „EX/IM“) je veľmi obmedzený. Príslušné ustanovenia nariadenia (ES) č. 951/2006, najmä jeho články 13 až 16, by sa preto mali zrušiť. Mali by sa však stanoviť prechodné pravidlá, pokiaľ ide o nevybavené žiadosti.

(3) Nariadením Komisie (ES) č. 952/2006 ⁽⁴⁾ zmeneným a doplneným nariadením (ES) č. 707/2008 ⁽⁵⁾ sa zjednotilo použitie metód pri stanovovaní obsahu cukru v sirupoch. Je preto vhodné zharmonizovať metódy používané v prípade vývozných náhrad s metódami stanovenými v nariadení (ES) č. 952/2006.(9) V súlade s článkom 3 nariadenia Rady (ES) č. 1528/2007 z 20. decembra 2007, ktorým sa uplatňujú opatrenia na výroby s pôvodom v určitých štátoch, ktoré sú súčasťou skupiny afrických, karibských a tichomorských (AKT) štátov, stanovené v dohodách, ktorými sa uzatvárajú alebo ktoré vedú k uzatvoreniu dohôd o hospodárskom partnerstve ⁽⁷⁾, sa zrušujú všetky dovozné clá na dovozy melasy pochádzajúcej z krajín AKT do Spoločenstva. Článok 41 nariadenia (ES) č. 951/2006 by sa preto mal zrušiť.⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 114, 26.4.2008, s. 3.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 39.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 197, 25.7.2008, s. 4.⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 337, 21.12.2007, s. 54.⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 348, 31.12.2007, s. 1.

- (10) Časť A prílohy k nariadeniu (ES) č. 951/2006 by sa mala zmeniť a doplniť, pretože by sa v nej nemal vopred uvádzať odkaz na osobitné nariadenie. V súlade s článkom 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 951/2006, ak sa vývozná náhrada stanoví na základe verejnej súťaže, by sa mal v kolónke 20 žiadosti o povolenie a povolenia uviesť odkaz na nariadenie, ktorým sa otvára stála verejná súťaž v danom hospodárskom roku.
- (11) Nariadenie (ES) č. 951/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (12) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,
- a) kópia prepravného dokladu;
- b) vyhlásenie, že produkt bol vyložený, vystavené verejným orgánom dotknutej tretej krajiny, verejnými orgánmi jedného z členských štátov so sídlom v krajine určenia alebo medzinárodnou dozornou agentúrou schválenou podľa článkov 16a až 16f nariadenia (ES) č. 800/1999 potvrdzujúce, že uvedený produkt opustil miesto vykládky, alebo aspoň to, že podľa vedomia orgánu alebo agentúry vydávajúcich vyhlásenie nebol produkt následne znovu naložený s cieľom opätovného vývozu;
- c) bankový doklad vydaný schválenými sprostredkovateľmi so sídlom v Spoločenstve, ktorý potvrdzuje, že platba zodpovedajúca predmetnému vývozu bola pripísaná na účet vývozcu otvorený u sprostredkovateľov, alebo dôkaz o úhrade.“

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 951/2006 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 3 sa odseky 2 a 3 nahrádzajú takto:

„2. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 3 a 4, sa obsah sacharózy, ku ktorému sa prípadne pripočíta obsah ostatných cukrov vyjadrených ako sacharóza, vypočíta v súlade s článkom 3 ods. 3 písm. d) a e) nariadenia Komisie (ES) č. 952/2006 (*).

3. V prípade sirupov s čistotou najmenej 85 %, avšak menej ako 94,5 %, sa obsah sacharózy, ku ktorému sa prípadne pripočíta obsah ostatných cukrov vyjadrených ako sacharóza, stanoví jednotne vo výške 73 % hmotnosti v sušine.

(*) Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 39.“

2. Vkladá sa kapitola IIa:

„KAPITOLA IIa

VÝVOZY MIMO KVÓTY

Článok 4c

Dôkazy o príchode na miesto určenia

Pokiaľ sú niektoré miesta určenia vylúčené pre vývozy cukru a/alebo izoglukózy mimo kvóty, predpokladá sa, že produkty boli dovezené do tretej krajiny po predložení týchto troch dokladov:

3. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

Vývozné povolenie na cukor alebo izoglukózu bez náhrady

V prípade, že sa má cukor alebo izoglukóza vo voľnom obehu na trhu Spoločenstva, ktorý sa nepovažuje za cukor „mimo kvóty“, vyviezť bez náhrady, kolónka 20 žiadosti o povolenie a povolenia musí obsahovať jeden z údajov, ktorých zoznam sa nachádza v časti C prílohy, podľa daného produktu, podľa prípadu, ktorý nastane.“

4. Vkladajú sa tieto články 7a až 7e:

„Článok 7a

Vývozné povolenia na vývozy mimo kvóty

Odchylné od ustanovení článku 5 podliehajú vývozy izoglukózy mimo kvóty v rámci množstvomého limitu uvedeného v článku 12 písm. d) nariadenia (ES) č. 318/2006 predloženiu vývozného povolenia.

Článok 7b

Žiadosti o vývozné povolenia mimo kvóty

1. Žiadosti o vývozné povolenia týkajúce sa množstvomého limitu, ktorý sa má stanoviť podľa článku 12 písm. d) nariadenia (ES) č. 318/2006, môžu podávať iba výrobcovia repného a trstinového cukru alebo výrobcovia izoglukózy schválení v súlade s článkom 17 nariadenia (ES) č. 318/2006, ktorým bola pridelená kvóta na cukor alebo izoglukózu na príslušný hospodársky rok podľa článku 7 uvedeného nariadenia, pričom sa prípadne zohľadnia články 8, 9 a 11 uvedeného nariadenia.

2. Žiadosti o vývozné povolenia sa predkladajú príslušným orgánom členského štátu, v ktorom bola žiadateľovi pridelená kvóta na cukor alebo izoglukózu.

3. Žiadosti o vývozné povolenia sa predkladajú každý týždeň od pondelka do piatka, počínajúc dňom nadobudnutia účinnosti nariadenia, ktorým sa stanovuje množstvom limit podľa článku 12 písm. d) nariadenia (ES) č. 318/2006, až do ukončenia vydávania povolení podľa článku 7e.

4. Žiadatelia môžu predložiť jednu žiadosť o vývozné povolenie týždenne. Množstvo, o ktoré sa žiada na každé vývozné povolenie, nesmie prekročiť 20 000 ton v prípade cukru a 5 000 ton v prípade izoglukózy.

5. Súčasťou žiadosti o vývozné povolenie je doklad o zložení zábezpeky uvedenej v článku 12a ods. 1.

6. V kolónke 20 žiadosti o vývozné povolenie a povolenia, ako aj v kolónke 44 vývozného vyhlásenia sa uvedie jeden z týchto údajov, podľa toho, o ktorý prípad ide:

a) ‚cukor mimo kvóty na vývoz bez náhrady‘ alebo

b) ‚izoglukóza mimo kvóty na vývoz bez náhrady‘.

Článok 7c

Oznamovanie o vývozech mimo kvóty

1. Členské štáty oznamujú Komisii od piatka 13.00 hod (bruselského času) do nasledujúceho pondelka množstvá cukru a/alebo izoglukózy, na ktoré sa podali žiadosti o vývozné povolenie počas predchádzajúceho týždňa.

Množstvá, na ktoré sa podali žiadosti, sa rozpisú podľa osemmiestneho číselného znaku KN. Členské štáty informujú Komisiu aj v prípade, že sa nepredložili žiadosti o vývozné povolenia.

Tento odsek sa uplatňuje len na členské štáty, pre ktoré bola stanovená kvóta na cukor a/alebo izoglukózu v prílohe III a/alebo bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 318/2006.

2. Komisia zostaví každý týždeň záznam množstiev, na ktoré boli predložené žiadosti o vývozné povolenie.

Článok 7d

Vydávanie povolení

1. Každý týždeň od piatka najneskôr do konca nasledujúceho týždňa členské štáty vydávajú povolenia pre žiadosti

predložené v predchádzajúcom týždni a oznámené podľa článku 7c ods. 1, pričom sa zohľadní koeficient pridelenia stanovený Komisiou v súlade s článkom 7e.

Vývozné povolenia sa nevydávajú na množstvá, ktoré neboli oznámené.

2. Členské štáty v prvý pracovný deň každého týždňa oznámia Komisii množstvá cukru a/alebo izoglukózy, na ktoré boli v predchádzajúcom týždni vydané vývozné povolenia.

3. Členské štáty vedú záznamy o množstvách cukru a/alebo izoglukózy skutočne vyvezených na základe uvedených vývozných povolení.

4. Členské štáty oznamujú Komisii najneskôr do konca každého mesiaca množstvá cukru a/alebo izoglukózy skutočne vyvezené na základe uvedených vývozných povolení počas predchádzajúceho mesiaca.

5. Odseky 2, 3 a 4 tohto článku sa uplatňujú len na členské štáty, pre ktoré bola stanovená kvóta na cukor a/alebo izoglukózu v prílohe III a/alebo bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 318/2006.

Článok 7e

Pozastavenie vydávania vývozných povolení na vývozy mimo kvóty

Ak množstvá, na ktoré sa žiadajú vývozné povolenia, prekročia množstvom limit stanovený v článku 12 písm. d) nariadenia (ES) č. 318/2006 za príslušné obdobie, ustanovenia článku 9 tohto nariadenia sa uplatňujú *mutatis mutandis*.“

5. Vkladá sa tento článok 8a:

„Článok 8a

Platnosť vývozných povolení na vývozy mimo kvóty

Odchyľne od ustanovení článku 5 tohto nariadenia sú vývozné povolenia vydané podľa množstvom limitu stanoveného článkom 12 písm. d) nariadenia (ES) č. 318/2006 platné od skutočného dátumu vydania do 30. septembra hospodárskeho roku, pre ktorý bolo vývozné povolenie vydané.“

6. Do oddielu 1 kapitoly V sa dopĺňa tento článok:

„Článok 12a

Zábezpeka za povolenia na vývozy mimo kvóty

1. Žiadateľ zloží zábezpeku vo výške 42 EUR na tonu čistej hmotnosti sušiny v prípade izoglukózy mimo kvóty, ktorá sa má vyviezť v rámci stanoveného množstvomého limitu.

2. Zábezpeka uvedená v odseku 1 sa môže na základe rozhodnutia žiadateľa zložiť v hotovosti alebo prostredníctvom bankovej záruky od inštitúcie, ktorá spĺňa podmienky stanovené členským štátom, v ktorom je žiadosť o povolenie predložená.

3. Zábezpeka uvedená v odseku 1 sa uvoľní v súlade s článkom 34 nariadenia (ES) č. 376/2008 na množstvo, na ktoré žiadateľ splnil záväzok vyvážať v zmysle článku 30 písm. b) a článku 31 písm. b) bodu i) nariadenia (ES) č. 376/2008 vyplývajúci z povolení vydaných v súlade s článkom 7c tohto nariadenia.

4. Pokiaľ sú niektoré miesta určenia vylúčené pre vývozy cukru a/alebo izoglukózy mimo kvóty v rámci stanoveného množstvomého limitu, zábezpeka uvedená v odseku 1 sa uvoľní iba v prípade, že sa zohľadní odsek 3 a predložia sa tri doklady uvedené v článku 4c.“

7. Články 13 až 16 sa zrušujú. Naďalej sa však uplatňujú na povolenia, pre ktoré sa podali žiadosti pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia.

8. V článku 17 sa písmeno a) mení a dopĺňa takto:

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. septembra 2008

a) prvá zarážka sa nahrádza takto:

„— výrobky z cukru patriace pod číselné znaky KN 1701 91 00, 1701 99 10 a 1701 99 90,“;

b) tretia zarážka sa nahrádza takto:

„— sacharózové sirupy, vyjadrené ako biely cukor, patriace pod číselné znaky KN 1702 90 71, 1702 90 95 a 2106 90 59,“;

c) piata zarážka sa zrušuje.

9. Článok 21 sa nahrádza takto:

„Článok 21

Spôsoby oznamovania

Oznámenia členských štátov ustanovené v tejto kapitole sa posielajú elektronickou poštou v súlade s metódami, ktoré Komisia poskytla členským štátom.“

10. Článok 41 sa vypúšťa.

11. Časť A prílohy sa nahrádza znením prílohy k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

PRÍLOHA

„A. Údaje uvedené v článku 6 ods. 2:

— v bulharčine:	„Регламент (EO) № ... (OB L ..., ... г., стр. ...), срок за подаване на заявления за участие в търг: ...“
— v španielčine:	„Reglamento (CE) n.º ... (DO L ... de ..., p. ...), plazo para la presentación de ofertas: ...“
— v češtine:	„Nařízení (ES) č. ... (Úř. věst. L ..., ..., s. ...), lhůta pro předkládání nabídek: ...“
— v dánčine:	»Forordning (EF) nr. ... (EUT L ... af ..., s. ...), tidsfrist for afgivelse af bud: ...«
— v nemčine:	„Verordnung (EG) Nr. ... (ABl. L ... vom ..., S. ...), Frist für die Angebotsabgabe: ...“
— v estónčine:	„Määrus (EÜ) nr ... (ELT L ..., ..., lk ...), pakkumiste esitamise tähtaeg: ...“
— v gréčtine:	„Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. ... (ΕΕ L ... της ..., σ. ...), προθεσμία για την υποβολή προσφορών ...“
— v angličtine:	„Regulation (EC) No ... (OJ L ..., ..., p. ...), time limit for submission of tenders: ...“
— vo francúzštine:	„Règlement (CE) n.º ... (JO L ... du ..., p. ...), délai de présentation des offres: ...“
— v taliančine:	„Regolamento (CE) n. ... (GU L ... del ..., pag. ...), termine ultimo per la presentazione delle offerte: ...“
— v lotyštine:	„Regula (EK) Nr. ... (OV L ..., ..., lpp.), piedāvājumu iesniegšanas termiņš: ...“
— v litovčine:	„Reglamentas (EB) Nr. ... (OL L ..., ..., p. ...), pasiūlymų pateikimo terminas – ...“
— v maďarčine:	».../.../EK rendelet (HL L ..., ..., ...o.), a pályázatok benyújtásának határideje: ...«
— v holandčine:	„Verordening (EG) nr. ... (PB L ... van ..., blz. ...), termijn voor het indienen van de aanbiedingen: ...“
— v poľštine:	»Rozporządzenie (WE) nr ... (Dz.U. L ... z ..., s. ...), termin składania ofert: ...«
— v portugalcine:	„Regulamento (CE) n.º ... (JO L ... de ..., p. ...), prazo para apresentação de propostas: ...“
— v rumunčine:	„Regulamentul (CE) nr. ... (JO L ..., ..., p. ...), termen limită pentru depunerea ofertelor: ...“
— v slovenčine:	„Nariadenie (ES) č. ... (Ú. v. EÚ L ..., ..., s. ...), lehota na predkladanie ponúk: ...“
— v slovinčine:	„Uredba (ES) št. ... (UL L ..., ..., str. ...), rok za predložitev ponudb: ...“
— vo fínčine:	„Asetus (EY) N:o ... (EUVL L ..., ..., s. ...), tarjousten tekemiselle asetettu määräaika päättyy: ...“
— vo švédčine:	„Förordning (EG) nr ... (EUT L ..., ..., s. ...), tidsfrist för inlämnande av anbud: ...“